



Ciechocinek, dnia 21 stycznia 2013 roku

KLINIKA UZDROWISKOWA®  
 „Pod Tęźniami”  
 im. Jana Pawła II

L. Dz. 202 /2013

## Zapytanie ofertowe

(dotyczy działań w Branżowym Programie promocji branży turystyki medycznej realizowanym w ramach projektu systemowego pn. "Promocja polskiej gospodarki na rynkach międzynarodowych", Poddziałania 6.5.1 Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka w okresie 29.03.2012 r. – 31.03.2015 r.)

### I. ZAMAWIAJĄCY

Nazwa firmy

Klinika Uzdrowiskowa „Pod Tęźniami” im. Jana Pawła II Spółdzielnia Usług Medycznych  
 ul. Warzelniana 7, 87-720 Ciechocinek

### II. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

I. W ramach programu zamawiający jest zobowiązany do uczestnictwa w następujących działaniach (Tabela\_1):

L.p	Nazwa imprezy	Miejsce imprezy	Data imprezy
1	Moscow Medical & Healthcare Tourism Congress	Moskwa, Rosja	marzec-2014
2	International Medical Travel Exhibition and Conference	Monaco	22-23 marzec 2013
3	Destination Health. The Health&Medical Tourism Show	Londyn, Wielka Brytania	11-13 lipiec 2013
4	Health & Rehab Scandinavia	Kopenhaga, Dania	maj-2014
5	Dwudniowe szkolenie	Polska	20-21 czerwiec-2013
6	Dwudniowe szkolenie	Polska	19-20 czerwiec-2014
7	Misja gospodarcza	Dania	maj-2014
8	Misja gospodarcza	Szwecja	listopad-2014
9	Misja gospodarcza	Niemcy	listopad-2013

1. Pozycje 1-4 powyższej tabeli dotyczą imprez targowych. W ramach każdej imprezy targowej bierze udział do 2 (dwóch) pracowników zamawiającego. Szczegółowy opis zamówienia dotyczący każdej imprezy targowej (Moskwa, Monaco, Londyn, Kopenhaga):

Klinika Uzdrowiskowa „Pod Tęźniami” im. Jana Pawła II, Spółdzielnia Usług Medycznych  
 87-720 Ciechocinek, ul. Warzelniana 7, Polska

tel.: centrala +48 54 416 70 00, sekretariat +48 54 416 70 08, rezerwacje +48 54 416 70 71 do 75, fax +48 54 416 70 06,  
 e-mail: office@podtezniami.pl; www.podtezniami.pl  
 NIP 891-000-28-33, REGON 910502415, KRS 0000188985



**KLINIKA UZDROWISKOWA®**  
**„Pod Tęźniami”**  
 im. Jana Pawła II

1. Wynajem powierzchni i zabudowy wystawienniczej (najem dla Wnioskodawcy powierzchni wystawienniczej o wielkości niezbędnej do indywidualnej prezentacji jego potencjału eksportowego (min 9 m<sup>2</sup>); zaprojektowanie i wykonanie we współpracy zabudowy stoiska (stand, zabudowa, tablica z nazwą) oraz zapewnienie niezbędnego wyposażenia stoiska tj.: krzesła, stół, zapewnienie utrzymania i obsługi technicznej stoiska, dokonanie czynności formalnych związanych z techniczno-organizacyjnym funkcjonowaniem stoiska w celu transportu i montażu stoiska, zapewnienie ubezpieczenia stoiska; wykonanie demontażu stoiska; ubezpieczenie stoiska).
2. Kompleksową organizację przez Wykonawcę uczestnictwa przedsiębiorców w każdym targach w zakresie opracowania projektu stoisk poprzez:
  - a. zaprojektowanie i wykonanie zabudowy stoisk o wielkości niezbędnej do prezentacji potencjału eksportowego uczestnika targów. Na stoisku przewiduje się prowadzenie prezentacji produktów ekspozycyjnych oraz materiałów informacyjnych. Projekt stanowiska powinien być opracowany we współpracy z przedsiębiorcą;
  - b. zapewnienie o ile jest taka techniczna możliwość, dostępu do bezprzewodowego Internetu na każdym z stoisk dla wystawców stoiska (przedsiębiorców), bądź – jeżeli Internet bezprzewodowy jest niedostępny – dostępu do Internetu stacjonarnego za pośrednictwem routera Wi-Fi;
  - c. zapewnienie utrzymania i obsługi technicznej stoisk poprzez zapewnienie sprawności urządzeń znajdujących się na wyposażeniu stanowiska, niezwłoczne usuwanie wszystkich wad i usterek itp., przez cały czas trwania targów oraz bieżące utrzymanie czystości i estetyki stoiska
  - d. dokonanie czynności formalnych związanych z techniczno-organizacyjnym funkcjonowaniem stoiska w celu transportu oraz montażu stoiska (bezpośredni kontakt z organizatorem targów). Wykonawca swoje czynności w ramach obsługi technicznej powinien w sposób nie kolidujący z funkcjonowaniem stoiska,
  - e. zapewnienie ubezpieczenia każdego stoiska od odpowiedzialności cywilnej na kwotę 50.000,00 PLN, od wszelkich szkód wyrządzonych osobom trzecim, w tym organizatorowi targów. Okres ubezpieczenia powinien się rozpocząć od momentu wejścia ekipy montującej stoisko do całkowitego zakończenia demontażu stoiska. Na wezwanie Zamawiającego, Wykonawca przedłoży odpowiedni dokument ubezpieczenia OC do wglądu.
  - f. wykonanie demontażu stoisk zgodnie z warunkami organizatora targów w miejscu odbywania się targów;



**KLINIKA UZDROWISKOWA®**  
**„Pod Tęźniami”**  
 im. Jana Pawła II

- g. zapewnienie przy projektowaniu stoiska, dostawie elementów stoiska oraz przy jego montażu stosowania warunków technicznych dla wystawców podczas targów, w szczególności Wykonawca zobowiązany jest stosować materiały zgodne z normą EN 13.501.1 oraz normami wymienionymi w warunkach technicznych dla wystawców;
  - h. Zobowiązanie się do stosowania przepisów uwzględnionych przez organizatora targów w instrukcji bezpieczeństwa wystawcy i zgłoszenia faktu montażu stoiska organizatorowi wraz z działaniami towarzyszącymi na pliku instalacyjnym;
3. Zapewnienie opłaty rejestracyjnej dla przedsiębiorców, wpisu przedsiębiorców do katalogu targowego, karty wystawcy dla przedsiębiorców,
  4. Zakwaterowania dla przedstawicieli przedsiębiorców (proszę podać warunki dla 1 oraz dla 2 uczestników) w okresie nie dłuższym niż dwa dni przed rozpoczęciem i jeden dzień po dniu zakończenia działań promujących
  5. Zapewnienie transportu dla przedstawicieli przedsiębiorców do miejsca odbywania się targów (Polska-dany kraj-Polska)
  6. Zapewnienie transportu dla przedstawicieli przedsiębiorców na terenie miasta, w którym odbywają się targi
- 2. Pozycje 5-6 Tabeli\_1 dotyczące szkolenia. W szkoleniu bierze udział 1 (jeden) pracownik zamawiającego. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:**
1. Zorganizowanie przez wykonawcę minimum po jednym (1) w roku, razem trzech (3) dwudniowych szkoleń dla minimum dwudziestu (20) przedsiębiorców branży turystyki medycznej (w jednym szkoleniu może wziąć udział nie więcej niż jeden (1) przedstawiciel przedsiębiorcy), z zakresu marketingu i promocji na rynkach zagranicznych oraz obsługi pacjenta, jak również komunikacji z nim, z uwzględnieniem przepisów oraz standardów wymaganych na rynkach zagranicznych. Szkolenie obejmuje minimum szesnaście (16) godzin szkoleniowych. W ramach organizacji szkolenia Wykonawca zobowiązany jest do:
    - a. Opracowania autorskiego programu szkolenia z uwzględnieniem specyfiki grupy docelowej oraz jego realizację;
    - b. Opracowania, zakupu identyfikatorów oraz materiałów informacyjnych dla uczestników
    - c. Zapewnienia na czas trwania szkolenia zakwaterowania dla uczestników w odległości maksymalnie dziesięć (10) km od miejsca odbywania się szkolenia. W ramach zakwaterowania Wykonawca powinien zapewnić uczestnikom śniadanie w formie otwartego bufetu oraz kolację przy stolikach w Sali restauracyjnej w hotelu bądź innym miejscu, o ile zapewniony zostanie transport uczestników szkolenia z /do hotelu.
    - d. Zapewnienia cateringu podczas szkolenia, obejmującego:



KLINIKA UZDROWISKOWA®  
**„Pod Tęźniami”**  
 im. Jana Pawła II

- i. Dwie przerwy kawowe dla uczestników szkolenia, każda – w formie otwartego bufetu. Podczas przerw powinny być udostępnione: napoje gorące (kawa, herbata) i zimne (woda gazowana i nie gazowana minimum trzy rodzaje soków), mleko, cukier, ciastka kruche oraz wyroby cukiernicze (ciasta i rogaliki francuskie)
- ii. Dwudaniowy lunch (w każdym dniu trwania szkolenia) w formie otwartego bufetu, serwowanego w pomieszczeniu znajdującym się w pobliżu Sali wykładowej, w tym samym budynku. Lunch w formie otwartego bufetu powinien obejmować: dwa rodzaje zup, dwa rodzaje dań mięsnych, jedno danie jarskie, dwa rodzaje dodatków skroniowych, minimum dwa rodzaje sałatek, gotowane jarzyny oraz owoce. W trakcie lunchu powinny być serwowane napoje zimne i gorące zgodnie z opisem przedstawionym dla przerw kawowych.
- iii. Zapewnienie minimum dwóch (2) osób, które poprowadzą szkolenie, posiadających minimum 3-letnie doświadczenie na stanowisku wykładowcy i/lub trenera, które uczestniczyły w realizacji minimum trzech (3) szkoleń z zakresu marketingu i promocji na rynkach zagranicznych oraz obsługi pacjenta, jak również komunikacji z nim w przypadku przedsiębiorców prowadzących działalność z zakresu turystyki medycznej.
- iv. Zapewnienia obsługi szkolenia, obejmującej rejestrację uczestników szkolenia, potwierdzenie delegacji służbowych, dystrybucję materiałów informacyjnych i identyfikatorów nadzorowanie prawidłowego działania sprzętu multimedialnego obsługującego szkolenia oraz prawidłowej obsługi kolacji, przerw kawowych i przerw obiadowych.

**3. Pozycje od 7 do 9 Tabeli\_1 dotyczą misji gospodarczych w wybranych krajach. W misji bierze udział do 2 (dwóch) pracowników zamawiającego. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia**

1. Zorganizowanie przez Wykonawcę minimum po jednej (1) misji gospodarczej do każdego z następujących krajów: Dania, Szwecja, Niemcy.
2. Organizacja misji obejmuje w szczególności:
  - a. zorganizowanie dla uczestników misji noclegu w hotelu co najmniej trzygwiazdkowym.
  - b. zakup biletów lotniczych dla uczestników
  - c. zarezerwowanie usług transportowych dla uczestników. Firma transportowa wybrana przez Wykonawcę musi dysponować pojazdem wyposażonym w klimatyzację i miejsce na bagaż. Pojazd musi pozostawać w dyspozycji uczestników misji od momentu ich przyjazdu do momentu ich wyjazdu

**Klinika Uzdrowiskowa „Pod Tęźniami” im. Jana Pawła II, Spółdzielnia Usług Medycznych**  
 87-720 Ciechocinek, ul. Warzelniana 7, Polska

tel.: centrala +48 54 416 70 00, sekretariat +48 54 416 70 08, rezerwacje +48 54 416 70 71 do 75, fax +48 54 416 70 06,  
 e-mail: office@podtezniami.pl; www.podtezniami.pl  
 NIP 891-000-28-33, REGON 910502415, KRS 0000188985



**KLINIKA UZDROWISKOWA®**  
**„Pod Tęźniami”**  
 im. Jana Pawła II

- d. zorganizowanie transportu materiałów promocyjnych, na które będą składały się ulotki i foldery reklamowe, zapewniającego dostarczenie ich na miejsce przed rozpoczęciem misji
  - e. przygotowanie udziału w imprezie poprzez spełnienie wszystkich niezbędnych wymagań formalnych stawianych przez organizatora imprezy dotyczących rejestracji i uczestnictwa przedstawicieli przedsiębiorców imprezie (np. wypełnienie i wystawienie zgłoszeń, zapisy na wskazane sesje podczas imprezy, itp.)
  - f. zorganizowanie minimum jednego (1) spotkania matchmakingowego z przedstawicielami środowisk medycznych. Spotkania odbędą się w dniach, w których uczestnicy misji nie będą brali udziału w innym działaniu promującym. Powyższe spotkania będą odbywały się według następujących zasad:
    3. Wykonawca wyszuka co najmniej po dwóch (2) potencjalnych partnerów gospodarczych zainteresowanych współpracą z przedsiębiorcą
    4. Wykonawca zapewni miejsce do odbycia spotkań.
4. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych. Zamawiający nie dopuszcza możliwości powierzenia części lub całości zamówienia podwykonawcom.

### III. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA

Termin wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z harmonogramem podanym w Tabeli\_1.

### IV. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY

Oferta powinna :

- posiadać datę sporządzenia,
- zawierać adres lub siedzibę oferenta, numer telefonu, numer NIP,
- być podpisana czytelnie przez Wykonawcę.

### V. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA OFERT

1. Oferta powinna być przesłana za pośrednictwem: poczty elektronicznej na adres: [d.tulnowski@podtezniami.pl](mailto:d.tulnowski@podtezniami.pl), faksem na nr: 54 416 7006, poczty, kuriera lub też dostarczona osobiście na adres: siedziby Zamawiającego do dnia 28 stycznia 2013 roku.
2. Ocena ofert zostanie dokonana w dniu 29 stycznia 2013 roku, a wyniki i wybór najkorzystniejszej oferty zostanie ogłoszony o godzinie 12:00 w siedzibie Kliniki oraz na stronie internetowej.
3. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane
4. Oferent może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę.
5. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od oferentów wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.

### VI. OCENA OFERT

Zamawiający dokona oceny ważnych ofert na podstawie następujących kryteriów:

1. Cena - 60 %
2. Doświadczenie w organizacji misji gospodarczych – 15%



KLINIKA UZDROWISKOWA®  
 „Pod Tęźniami”  
 im. Jana Pawła II

3. Doświadczenie w przygotowaniu do imprez targowych w charakterze wystawcy – 15%  
 Maksymalną ocenę otrzyma podmiot o największej ilości zorganizowanych misji/targów.
4. Doświadczenie w szkoleniach dla branży medycznej – 10%

#### VII. INFORMACJE DOTYCZĄCE WYBORU NAJKORZYSTNIEJSZEJ OFERTY

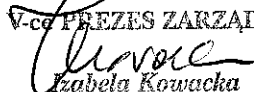
O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi oferentów za pośrednictwem poczty elektronicznej.

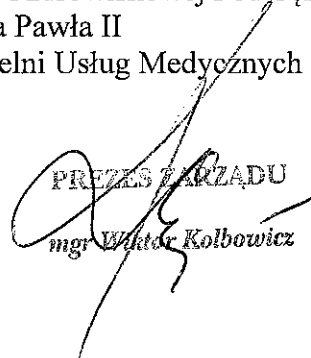
#### VIII. DODATKOWE INFORMACJE

Dodatkowych informacji udziela Dawid Tułnowski pod numerem telefonu 54 416 7075 oraz adresem email: [d.tulnowski@podtezniami.pl](mailto:d.tulnowski@podtezniami.pl)

Zarząd

Kliniki Uzdrawiskowej Pod Tęźniami  
 im. Jana Pawła II  
 Spółdzielni Usług Medycznych

V-ce PREZES ZARZĄDU  
  
 Izabela Kowacka

PREZES ZARZĄDU  
  
 mgr Wiktor Kolbowicz

Klinika Uzdrawiskowa „Pod Tęźniami” im. Jana Pawła II, Spółdzielnia Usług Medycznych  
 87-720 Ciechocinek, ul. Warzelniana 7, Polska

tel.: centrala +48 54 416 70 00, sekretariat +48 54 416 70 08, rezerwacje +48 54 416 70 71 do 75, fax +48 54 416 70 06,  
 e-mail: [office@podtezniami.pl](mailto:office@podtezniami.pl); [www.podtezniami.pl](http://www.podtezniami.pl)  
 NIP 891-000-28-33, REGON 910502415, KRS 0000188985